**Profile promotorów – sekcja rosyjska – 2023/2024**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| prace licencjackie **dr Joanna Piotrowska**   |  |  | | --- | --- | | **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** | | * historia literatury rosyjskiej (zwłaszcza literatura rosyjska II poł. XIX w.) * polsko-rosyjskie związki literackie i kulturowe * recepcja literatury rosyjskiej w obcej (nie-rosyjskiej) przestrzeni kulturowej (polskiej, czeskiej, angielskiej i in.) * metodologia badań nad recepcją * przekład literacki i naukowy (nauki humanistyczne) | * Анализ польского перевода рассказа Андрея Платонова Корова: стилистический аспект * Сравнительный анализ двух русских переводов стихотворения Виславы Шимборской Kot w pustym mieszkaniu * Оппозиция „Россия – Кавказ” в повести Льва Толстого Хаджи Мурат * Вербальная и невербальная коммуникация в Семейном счастии Льва Толстого * Образы поляков и русских в произведениии Льва Толстого За что? * Немецкие мотивы в Асе Ивана Тургенева | |

|  |  |
| --- | --- |
| prace magisterskie | |
| dr hab. Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska, prof. ucz. **(pro)seminarium magisterskie, język rosyjski, język angielski** | |
| **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** |
| * glottodydaktyka, * tłumaczenia, tłumaczenia audiowizualne, * w mniejszym stopniu leksykografia (prace dyplomowe o charakterze słownikowym), * okulografia | * Teoretyczne i praktyczne aspekty wychowania dwujęzycznego w rodzinie mieszanej (polsko-angielskiej i polsko-niemieckiej). Analiza na podstawie badania ankietowego * Tradycyjne i innowacyjne metody nauczania języków obcych w Polsce i na Białorusi * Dwujęzyczność. Metody nauczania dwóch języków w rodzinach mieszanych * Metody i techniki nauczania języka angielskiego w różnych grupach wiekowych * Kompetencje komunikacyjne dziecka autystycznego na podstawie wywiadu z rodzicem * Porównanie polskich i rosyjskich tłumaczeń wybranych określeń z Władcy Pierścieni J.R.R. Tolkiena * Analiza technik tłumaczenia filmowego na podstawie rosyjskiego dubbingu do wybranych fragmentów filmów z serii „Harry Potter” * Porównanie polskich napisów amatorskich oraz wersji lektorskiej brytyjskiego serialu Dynastia Tudorów (sezon 1) * Analiza tłumaczenia wyrazu „chędożyć” w różnych kontekstach na podstawie polskiego oryginału i wersji angielskiej serii o Wiedźminie Andrzeja Sapkowskiego * Tłumaczenie a vista tekstów ekonomicznych przez studentów kierunku lingwistyka stosowana, specjalność: terminologia i tłumaczenia specjalistyczne – analiza okulograficzna * Angielsko-polski słownik pojęć na podstawie Kinowego Uniwersum Marvela * Polsko-angielsko-rosyjski słownik terminów ogrodniczych * Angielsko-rosyjsko-polski słownik terminologiczny z zakresu tańców standardowych |